

No. 13401

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
ARGENTINA**

**Trade Agreement (with attached English text thereof).
Signed at Moscow on 25 June 1971**

Authentic texts: Russian and Spanish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 24 June 1974.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
ARGENTINE**

**Accord commercial (avec texte anglais joint). Signé à
Moscou le 25 juin 1971**

Textes authentiques : russe et espagnol.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 24 juin 1974.

[ATTACHED ENGLISH TEXT¹ — TEXTE ANGLAIS JOINT²]

TRADE AGREEMENT³ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of Argentina, being desirous of strengthening the economic ties and of extending the exchange of goods between both countries on the basis of mutual benefit, have decided to sign this Trade Agreement, and have for that purpose appointed as their Plenipotentiaries:

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics His Excellency the Deputy Minister of foreign trade I. T. Grishin,

For the Government of the Republic of Argentina His Excellency the Deputy Minister of International Economic Relations Ambassador Antonio Estrany y Gendre.

who having presented their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:

Article 1. The Contracting Parties shall accord, in compliance with the laws and regulations in force in their respective countries, the greatest possible facilities to the exchange between the two countries of various goods produced and originated from the same.

Article 2. The Contracting Parties shall accord for the imported goods originated from the other country or for the exported goods to the other country the most favoured nation treatment in respect of the customs tariffs, duties of any kind, fiscal charges, taxes or levies, administrative formalities, procedure for issuance licenses or exemption from same, prohibitions and restrictions of the import and export of goods, of the monetary remittance and payment, circulation, transportation and distribution of goods.

Article 3. The merchant ships of either of the Contracting Parties, within the jurisdiction of the other Party, shall enjoy the most favourable treatment which is allowed by their respective legislations for the merchant ships of any third country in respect of the port treatment as well as of any kind of the operations effected in the ports, including the remuneration for the port services.

Article 4. The provisions of articles 2 and 3 shall not apply to:

- a) the privileges and facilities which are or will be accorded by any of the Contracting Parties to its limitrophe countries;
- b) the privileges and facilities, which either of the Contracting Parties accords or will accord to any country or group of countries owing to its participation in the customs union;

¹ See last paragraph of the Agreement.

² Voir dernier paragraphe de l'Accord.

³ Came into force provisionally on 25 June 1971, the date of signature, and definitively on 30 May 1972, the date when both Contracting Parties informed each other that the necessary legal requirements had been fulfilled, in accordance with article 11.

- c) the advantages and facilities which the Republic of Argentina accords or will accord in future to the Republic of Peru as well as the privileges and facilities which it accords or will accord to any country or to any group of countries of Latin America as a result of the agreement to participate in the free trade areas, subregional, regional or interregional agreements;
- d) the advantages and facilities accorded with the purpose of facilitating the frontier traffic;
- e) the advantages accorded to ships of cabotage and ships sailing in inner waters.

Article 5. The goods which are the subject of exchange between the two countries will be intended to satisfy the domestic consumption of the buyer's country unless the Contracting Parties agreed to the contrary.

Article 6. The export of the goods from the territory of either of the Contracting Parties to the territory of the other shall be effected in accordance with the general regulations in force in the exporter's country at the time of the exportation of goods. The import into the territory of either of the Contracting Parties of the goods originated from the territory of the other will be effected in accordance with the general regulations in force in the importing country at the time of custom clearance of the goods.

Article 7. The Contracting Parties shall, with all the means at their disposal, endeavour to increase, to the maximum possible extent, the share of semi-manufactured and manufactured goods in their mutual trade, without prejudice to the expansion of their traditional trade.

Article 8. All the payments between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Argentina shall be effected in freely convertible currency in accordance with the laws, rules and regulations which are or will be in force later on in respect of the monetary control in either of the two countries.

Article 9. The provisions of this Agreement shall not be construed as being an obstacle for adoption and implementation of any measures aimed at:

- a) the protection of the public morals;
- b) the use of security laws and regulations;
- c) the regulation of the import or export of arms, munitions and other strategic and army materiel;
- d) the care of public health and the protection of the animal or plant life;
- e) the protection of the national property in respect of art, history and archeology;
- f) the restriction of the export, the utilization and consumption of nuclear materials, radio-active products or of any other material used for the development or utilization of the nuclear energy.

Article 10. Both Contracting Parties will supervise the implementation of the provisions made in this Agreement and will elaborate the measures directed at the development and diversification of their mutual trade exchange and will make the necessary proposals to achieve these purposes.

Article 11. This Agreement shall enter into force provisionally on the date of its signature and definitively on the date when both Contracting Parties will inform each other that [the] necessary legal requirements have been fulfilled.

Article 12. This Agreement will be valid for three years from the date of its signature. It will be automatically prolonged from year to year, unless either of the Contracting Parties notifies the other in writing sixty days prior the expiration of any annual period of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and affixed their seals thereto.

DONE in Moscow on 25th of June 1971 in two originals, each in the Russian and Spanish languages, both texts being equally authentic. To both originals an English text is attached, which shall be solely used as interpretation reference, whenever necessary.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

[Signed—Signé]¹

For the Government
of the Republic of Argentina:

[Signed—Signé]²

¹ Signed by I. T. Grishin—Signé par I. T. Grichine.

² Signed by Antonio Estrany y Gendre—Signé par Antonio Estrany y Gendre.